



# British International School Belgrade Newsletter/ *Skolski list*

Term 1 – Issue 3 – 2009-10  
Prvo tromesečje - broj 3 - 2009-10



Regular Member of the ECIS  
(European Council of  
International Schools).

department for  
**children, schools and families**

An accredited UK DCSF  
(Department for children,  
schools and families)  
Overseas School.

Friday/ *Petak* 11 December/ 11 decembar 2009

**From the Deputy Principal/ od zamenika Principala,  
Neil Howie, BSc (Hons), PGCE, PGDPSE(Open), MIITT, MMI**

In this issue:  
(u ovom broju)

From the Deputy Principal  
(Od zamenika Principala)

\*\*\*\*\*

Primary News

(*Vesti iz osnovne škole*)

\*\*\*\*\*

Secondary News

(*Vesti iz srednje škole*)

\*\*\*\*\*

Other News

(*Ostali događaji*)

\*\*\*\*\*

BIS is now on

**twitter**

@bisbelgrade



NB this is a protected account so you  
will need to be approved to follow

School details:  
Adresa škole:

**BIS Secondary**

Teodora Dradžera 13  
11000 Belgrade

T +381 (0)11 266 66 69

F +381 (0)11 306 68 92

**BIS Primary**

Užička 7a  
11000 Belgrade

T +381 (0)11 3674245

www.british-int-school.org.uk  
info@bis.edu.rs

Dear Parents and Students,

With Christmas almost upon us this  
term has flown by.

In this newsletter we focus in on the  
recent Secondary trip to Paris.

It was an honour for our students to  
visit the White Palace last week and be  
involved in part of the charity work of  
HRH Crown Prince Aleksandar and  
Princess Katherine. Also in recent  
weeks several groups of our students  
from both Primary and Secondary have  
been out and about, whether to  
museums, science fairs, or just down to  
the woods to explore. All in aid of  
developing their learning and widening  
their experience.

The Primary performance of Aladdin  
will be on the 15<sup>th</sup> December, once  
again at the Museum of African Art.

Students in Secondary have all finished  
their tests, and teachers are busy writing  
up reports. Please note that no report  
will be issued BEFORE the end of the  
final day, Friday 18 December; when  
the school will finish at 12:00 pm.

With the swimming pool now  
operational, Primary students will be  
able to start swimming lessons during  
PE in the new year.

Wishing you all a pleasant and  
enjoyable Christmas/New Year holiday,

Neil Howie

*Dragi roditelji i učenici,*

*Sa Božićem koji je skoro tu ovo  
tromesečje nam je proleto.*

*U ovom školskom časopisu fokusiramo se  
na nedavnu ekskurziju srednje škole u  
Pariz.*

*Nasim učenicima je bila cast da posete  
Beli Dvor proslave nedelje i da budu  
uključeni u jedan deo humanitarnog rada  
N.J.V. Princa Aleksandra i Princeze  
Katarine. Takodje, proteklih nedelja  
nekoliko grupa nasih učenika iz srednje i  
osnovne škole su isli u posete muzejima,  
naucnim sajmovima ili pak u sumu zbog  
istrazivanja. Sve u cilju razvijanja učenja i  
prosirenja njihovog iskustva.*

*Priredba osnovne škole pod nazivom  
Aladin održace se 15. decembra, i ovoga  
puta kao proslave godine to ce biti u Muzeju  
africke umetnosti.*

*Učenici srednje škole su svi završili svoje  
testove, pa su profesori zauzeti pisanjem  
svedocanstava. Ljubazno Vas molimo da  
imate na umu da nijedno svjedocanstvo  
nece biti izdato PRE kraja poslednjeg  
dana, 18. decembra u petak, kada se škola  
završil u 12:00 casova.*

*Sa bazenom koji sada radi, učenici  
osnovne škole ce moci da krenu sa  
casovima plivanja tokom nastave fizickog  
vaspitanja u novoj godini.*

*Zelim Vam svima prijatne i srećne  
božićne i novogodišnje praznike.*

*Neil Howie*



## Secondary trip/Ekskurzija srednje skole

*From the Trip leader/ od vodje puta, Nade Dimitrijevic*

Few cities on Earth (if any) can compete with Paris when it comes to offering sensory stimuli. The sights, sounds, history, and flavour of Paris are justifiably legendary. BIS students must have known that when they have voted for Paris as the destination for their annual study tour and have been looking forward to this journey for months.

We dedicated our first evening to spend in Montmartre. We went to see the most famous cabaret in the world immortalized by the works by Toulouse-Lautrec - the Moulin Rouge. Then we went to the Place du Tertre, the place where artists gather to display their talents and try and convince us to let them draw our portraits.

Montmartre is also home to the Basilique du Sacre Coeur, a beautiful church, which is more famous for the view of Paris from its steps. We took a lot of photos and then decided to eat at a nice little restaurant while there. We had snails, French onion soup, duck in orange sauce, and finished off with a crême brulee. Most of the kids did not like the French food. On our way back we stopped at MacDonalDs.

Unfortunately many of them preferred junk food.

Next day we went to explore the Louvre which is one of the greatest collections of art and culture on the whole planet.

The museum is HUGE so it can take weeks to admire it all.

We only got to spend an afternoon in Louvre and we barely touched on things. However, we had to rush through and see some of the more famous artworks (Mona Lisa, Winged Victory of Samothrace and the Venus de Milo along with several other sculptures and paintings by Rafael and Michelangelo).

The Mona Lisa has a wall all to itself and is protected by glass, and there are several barriers preventing visitors from getting within about 15 meters of it. You really can't get a good look at it but Luka managed to take very good photos for the school web site. I heard him saying: "I've never been in a museum that made me feel so small and insignificant."

The most important day of our trip was a day spent in Disneyland Paris. At 10am, music started to blast out of hidden speakers around the park, and we all started running towards the rides. KS3 students were with us all the time and seniors explored the park on their own.

We made our way to the Buzz Light Year ride. It was really quite fun as you would sit in a spaceship and try to shoot at targets with your laser gun.

The hotel Terror was an interesting ride though as we didn't have a clue what to expect. We ended up being strapped to a seat, get lifted up and dropped down 13 levels very quickly about 3 times, and we're only strapped in with a seatbelt!

The other rides we covered that day included of course Space Mountain 2, Star Tours, Peter Pan, Pirates of the Caribbean, Indiana Jones, Crush Coaster, Disney's 'Finding Nemo' spinning roller coaster ride where you rode through the East Australian current and It's a Small World.

As we were walking around, we spotted Pluto and Donald, so had to take the obligatory photos with them.

Disneyland closed at 8 pm that night with a magnificent parade of Disney's characters who sang and danced mostly Christmas Carols.

*Malo gradovana u svetu (ako ih uopste ima) mogu da se takmice sa Parizom kada su u pitanju kulni utisci. Prizori, zvuci, istorija i aroma Pariza su opravdano legendarni. Mora da su učenici BIS-a to znali kada su glasali za Pariz kao destinaciju njihove godisnje ekskurzije i kada su se mesecima radovali ocekivanom putovanju.*

*Odlucili smo da svoje prvo vece provedemo na Montmartre-u. Otisli smo da vidimo najcueniji kabare na svetu koji je ovekovecio Toulouse-Lautrec – Moulin Rouge. Zatim smo otisli na Place du Tertre, na mesto gde se umetnici okupljaju da bi pokazali svoj talenat i pokusali da nas ubede da nam nacrtaju portret.*

*Montmartre je takodje mesto gde se nalazi Basilique du Sacre Coeur, divna crkva, koja je poznatija po pogledu na Pariz sa njenih stepenica. Napravili smo dosta fotografija i zatim odlucili da dok smo tamo jedemo u lepom malom restoranu. Uzeli smo puzeve, francusku supu od luka, patku u pomorandzinom sosu i zavrшили smo sa crême brulee. Vecini dece se francuska hrana nije dopala. Na putu nazad svratili smo u MacDonalDs. Nazalost mnogo učenika voli brzu hranu.*

*Sledeceg dana smo otisli u istrazivanje Louvre-a. Tamo se nalazi jedna od najvećih kolekcija umetnosti i kulture na celoj planeti. Muzej je OGROMAN tako da bi nedelje bile potrebne da mu se samo divite. Imali smo vremena da provedemo samo jedno poslepodne u Louvre-u i jedva da smo ga se dotakli. Medjutim, morali smo da projurimo kroz muzej i vidimo neke od cuvenih umetnickih dela (Mona Lisa-u, Winged Victory of Samothrace i Venus de Milo zajedno sa ostalih nekoliko skulptura i slika od Rafael-a i Michelangelo-a).*

*Mona Lisa se nalazi sama na jednom zidu i zasticena je staklom, i ima nekoliko prepreka koje dozvoljavaju posetiocima da dodju na oko 15 metara od nje. Zaista je ne mozete dobro videti sa te udaljnosti ali Luka je uspeo da napravi veoma dobre fotografije za skolski veb sajt. Cula sam ga da kaze: "Nikada nisam bio u muzeju gde sam se osecao tako malim i beznacajnim". Najvazniji dan u nasoj ekskurziji je bio dan koji smo proveli u Disneyland Paris. U 10 casova pre podne muzika je pocela da tresti iz zvucnika skrivenih po parku i svi smo pojurili na voznje. Učenici iz KS3 su sa nama bili sve vreme a srednjoskolci su sami istrazivali park.*

*Voznja u Buzz Light Year je bila zaista zabavna, sedi se u svemirskom brodu i puca se na mete iz laserskog pistolja.*

*Hotel Terror je bila interesantna voznja jer nismo imali pojma sta da ocekujemo. Vezane za sediste, podigli su nas a onda spustili 13 nivoa nize veoma brzo oko tri puta, a bili smo vezani samo pojasom za sediste! Isli smo toga dana i na druge voznje ukljucujuci Space Mountain 2, Star Tours, Peter Pan, Pirates of the Caribbean, Indiana Jones, Crush Coaster, Disney's 'Finding Nemo' sto je vrtoglava voznja toboganom kroz Istocnu Australiju i ostatak sveta.*

*Dok smo setali primetili smo Plutona i Paju Patka i slikali se sa njima.*

*Diznilend se zatvorio u 20 h te veceri sa velicanstvenom paradom Diznijevih likova koji su igrali i pevali uglavnom bozicne pesme.*





## Secondary trip/ *Ekскурzija srednje skole*

### *From the Trip leader/ Od vodje puta Nade Dimitrijevic*

All in all, it was a great Disney experience for us all, and students thoroughly enjoyed themselves. They claimed it was their favourite day of the entire trip though some of them felt tired and dizzy.

The bus was waiting for us and we went back to Paris to visit the Eiffel Tower. Lights of various colours in the night, this was splendid sight to see. On the top of each hour it is lighted up and shimmers like diamonds! Anastasia felt like singing and she sang a song for us at the second level of the Tower with that spectacular view behind her, surrounded by the lights that glittered. What a better way to end a day.

On the third day we went for an excursion out of Paris to visit Palace of Versailles, most famously known as the royal retreat of Louis XIV and his wife, Marie-Antoinette. The building, the rooms, and the hall of mirrors – everything was absolutely gorgeous. But the gardens were amazing. Kids ran around huge fountains and statues and hedges carved in intricate designs and had a great time. In the afternoon we decided to head over to the Galleries Lafayette Department Store. Walking in on the ground floor you totally just feel like you are in Paris - surrounded by perfume and make up counters that could take up at least two football fields. Girls adored it. Robin bought Dior's boots though some of the designer prices were just outrageous. I fell in love with a million pairs of shoes....but decided to hold off on the purchases! Almost everyone bought a perfume. We barely scraped the surface of Galleries Lafayette and Printemps in four hours.

We headed back to the Champs D'Elysees, the shopping centre of the universe, for window shopping! Our favorite! Armani, Cartier, LaCoste, and of course Louis Vuitton. This street has the potential to bankrupt the richest of the rich. We saw a cap in Louis Vuitton for over 300 Euros... a CAP!!!

We started day four with Notre Dame Cathedral to check out the beautiful stained glass windows and look for Quasimodo. The stained glass did not disappoint, but unfortunately the hunt for the hunchback did not prove fruitful. We saw the large bell named Emmanuel. It's really massive, over 13 tons. Aleks commented that Quasimodo would have to be very strong to ring a 13 ton bell.

From there we strolled through the Latin Quarter, passed by Sorbonne (Ana said her goal is to study there), saw Arc de Triomphe with the Eternal flame at the base of the memorial. "If the flame is eternal, why do they have to relight it?" asked one of the students.

Our French adventures went on with a tour of the Loire Valley. We visited five castles in two days: Chateau de Cheverney, Chateau de Chenonceau, Chateau Blois, Chateau Chambord and Chateau Amboise.

Both hotels that we stayed in were very good, especially the one in Blois, which had a swimming pool. No need to say how much everybody enjoyed swimming after the whole day of exploring the castles.

A picture may be worth a thousand words, but in many ways, going to France was worth a thousand pictures. Our time in Paris went by so quickly. This truly was an experience of a lifetime and we are all glad we had the opportunity to come on this trip.

*Sve u svemu bilo je to odlicno iskustvo za sve nas i učenici su zaista uzivali. Tvrdili su da je to bio njihov omiljeni dan tokom citavog puta mada su neki od njih imali vrtoglavicu i bili umorni.*

*Autobus nas je cekao i vratili smo se u Pariz da posetimo Eiffel-ovu kulu. Bio je divan prizor videti raznobojna svetla u noci. Na svaki pun sat se pale i sijaju kao dijamanti. Anastasiji se pevalo i pevala nam je pesmu na drugom nivou kule, dok su iza nje se blistala svetla grada. Nema boljeg nacina za kraj dana. Treceg dana smo otisli na izlet izvan Pariza da posetimo Palace of Versailles, poznatu i po tome sto su u njoj nasli utociste Louis XIV i njegova zena, Marie-Antoinette. Zgrada, sobe i sala sa ogledalima – sve je bilo apsolutno velicanstveno. Ali baste su neverovatno lepe. Deca su trcala oko ogromnih fontana, statua i zivih ograda razlicitih komplikovanih oblika. Popodne smo posvetili poseti Galleries Lafayette Department Store. Prolazeci kroz prizemlje jednostavno oseca da ste u Parizu –okruženi standovima sa parfemima i sminkom na prostoru koji zauzima najmanje dva fudbalska terena. Devojci su bile odusevljene. Robin je kupila Diorove cizme mada su neke firmirane cene bile jednostavno previsoke. Zaljubila sam se u milion pari cipela...ali sam odlucila da se suzdrzim od kupovine! Skoro svi su kupili parfeme. Svojom posetom jedva da smo okrnuli Galleries Lafayette i Printemps tokom cetiri sata.*

*Vratili smo se nazad do Champs D'Elysees, soping centar univerzuma! Nas omiljeni! Armani, Cartier, LaCoste, i naravno Louis Vuitton. Ova ulica ima takav potencijal da i najbogatiji mogu bankrotirati. U Louis Vuitton-u smo videli kapu koja kosta 300 evra..KAPA!!! Cetvrti dan smo zapoceli sa Notre Dame Cathedral-om da bismo pogledali divne prozore sa obojenim staklima i potrazili Quasimodo-a. Obojeno staklo nas nije razocaralo ali nazalost lov za grbavcem nije urodio plodom. Videli smo veliko zvonu po imenu Emmanuel. Zaista je masivno, preko 13 tona. Aleks je komentarisao da Quasimodo mora da je bio prilicno snazan kada je zvonio zvonom od 13 tona.*

*Odatle smo prosetali do Latin Quarter, prošli pored Sorbonne (Ana jer rekla da je njen cilj da tamo studira), videli smo Arc de Triomphe sa vecnim plamenom u osnovi spomenika. "Ako je plamen vecan, zasto moraju ponovo da ga pale" ? upitao je jedan od učenika.*

*Nasa francuska avantura se nastavila sa turom po Loire Valley. Posetili smo pet dvoraca za dva dana: Chateau de Cheverney, Chateau de Chenonceau, Chateau Blois, Chateau Chambord i Chateau Amboise.*

*Oba hotela u kojima smo odseli su bila veoma dobra, posebno onaj u Blois-u koji je imao bazen. Nema potrebe reci koliko su svi uzivali u plivanju nakon sto su citav dan istrazivali dvorce.*

*Slika moze vredeti hiljadu reci, ali na mnogo nacina odlazak u Francusku je bio vredan hiljadu slika.*

*Nase vreme u Parizu je proteklo jako brzo. Ovo je zaista bilo iskustvo koje se jedanput u zivotu dozivi i svima nam je drago sto smo imali mogucnost da podjemo na ovaj put.*